



# **Betriebsanleitung Kasutusjuhendit**

**VTK-V**









# Betriebsanleitung

Original Betriebsanleitung

**Verbundstein Transportkarre VTK-V**

**VTK-V**



Bitte beachten Sie, dass das Produkt ohne vorliegende Betriebsanleitung in Landessprache nicht eingesetzt / in Betrieb gesetzt werden darf. Sollten Sie mit der Lieferung des Produkts keine Betriebsanleitung in Ihrer Landessprache erhalten haben, kontaktieren Sie uns bitte. In Länder der EU / EFTA senden wir Ihnen diese kostenlos nach. Für Länder außerhalb der EU / EFTA erstellen wir Ihnen gerne ein Angebot für eine Betriebsanleitung in Landessprache, falls die Übersetzung nicht durch den Händler/Importeur organisiert werden kann.

Please note that the product may not be used / put into operation without these operating instructions in the national language. If you did not receive operating instructions in your national language with the delivery of the product, please contact us. In countries of the EU / EFTA we will send them to you free of charge. For countries outside the EU / EFTA, we will be pleased to provide you with an offer for an operating manual in the national language if the translation cannot be organised by the dealer/importer.

**Inhalt**

<b>1</b>	<b>EG-Konformitätserklärung</b> .....	<b>3</b>
<b>2</b>	<b>Allgemeines</b> .....	<b>4</b>
2.1	Bestimmungsgemäßer Einsatz .....	4
2.2	Übersicht und Aufbau .....	5
2.3	Technische Daten .....	6
<b>3</b>	<b>Sicherheit</b> .....	<b>6</b>
3.1	Sicherheitshinweise .....	6
3.2	Sicherheitskennzeichnung .....	6
3.3	Definition Fachpersonal / Sachkundiger .....	7
3.4	Persönliche Sicherheitsmaßnahmen .....	7
3.5	Schutzausrüstung .....	8
3.6	Unfallschutz .....	8
3.7	Funktions- und Sichtprüfung.....	8
3.7.1	Mechanik.....	8
3.8	Sicherheit im Betrieb .....	9
3.8.1	Allgemeines.....	9
<b>4</b>	<b>Installation</b> .....	<b>10</b>
4.1	Zusammenbau .....	10
4.2	Einstellung auf das Greifgut .....	10
4.3	Installation von Stützrad (optional) .....	11
4.4	Installation von Sonderbacke und Auflagenverbreiterung (optional) .....	11
4.5	Installation von Ablagetablett .....	13
<b>5</b>	<b>Bedienung</b> .....	<b>14</b>
5.1	Greifgut auf festem Untergrund.....	14
5.2	Greifgut auf der Palette.....	15
<b>6</b>	<b>Wartung und Pflege</b> .....	<b>16</b>
6.1	Wartung .....	16
6.1.1	Mechanik.....	16
6.2	Störungsbeseitigung .....	17
6.3	Reparaturen.....	17
6.4	Hinweis zum Typenschild .....	17
6.5	Hinweis zur Vermietung/Verleihung von PROBST-Geräten.....	17

## 1 EG-Konformitätserklärung

Bezeichnung: Verbundstein Transportkarre VTK-V  
Typ: VTK-V  
Artikel-Nr.: 51100015



Hersteller: Probst GmbH  
Gottlieb-Daimler-Straße 6  
71729 Erdmannhausen, Germany  
info@probst-handling.de  
www.probst-handling.de

Die vorstehend bezeichnete Maschine entspricht den einschlägigen Vorgaben nachfolgender EU-Richtlinien:

### 2006/42/EG (Maschinenrichtlinie)

Folgende Normen und technische Spezifikationen wurden herangezogen:

#### DIN EN ISO 12100

Sicherheit von Maschinen - Allgemeine Gestaltungsleitsätze - Risikobeurteilung und Risikominderung (ISO 12100:2010)

#### DIN EN ISO 13857

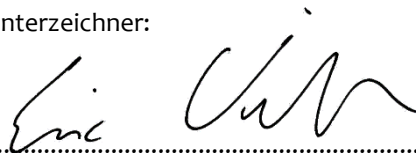
Sicherheit von Maschinen - Sicherheitsabstände gegen das Erreichen von Gefährdungsbereichen mit den oberen und unteren Gliedmaßen (ISO 13857:2008).

#### Dokumentationsbevollmächtigter:

Name: Jean Holderied  
Anschrift: Probst GmbH; Gottlieb-Daimler-Straße 6; 71729 Erdmannhausen, Germany

Unterschrift, Angaben zum Unterzeichner:

Erdmannhausen, 10.06.2021.....  
(Eric Wilhelm, Geschäftsführer)

A handwritten signature in black ink, appearing to read "Eric Wilhelm".



## 2 Allgemeines

### 2.1 Bestimmungsgemäßer Einsatz

- Die Verbundstein-Transportkarre VTK-V dient zum Transport von stahlbandumreiften oder losen Verbundsteinpflastern, Bordsteinen und Platten. Dabei ist zu beachten, dass die Öffnungsweite und die Tragfähigkeit der Verbundstein-Transportkarre VTK-V nicht überschritten wird (siehe „Technische Daten“)
- Da beim Greifen von konischen Teilen Abgleitgefahr besteht, dürfen mit der Verbundstein-Transportkarre VTK-V nur rechtwinklige Teile gegriffen werden.



- Das Gerät darf nur für den in der Bedienungsanleitung beschriebenen bestimmungsgemäßen Einsatz, unter Einhaltung der gültigen Sicherheitsvorschriften und unter Einhaltung der dementsprechenden gesetzlichen Bestimmungen und den der Konformitätserklärung verwendet werden.
- Jeder anderweitige Einsatz gilt als nicht bestimmungsgemäß und ist **verboten!**
- Die am Einsatzort gültigen gesetzlichen Sicherheits- und Unfallvorschriften müssen zusätzlich eingehalten werden.



Der Anwender **muss** sich vor jedem Einsatz vergewissern, dass:

- das Gerät für den vorgesehenen Einsatz geeignet ist
- sich im ordnungsgemäßen Zustand befindet
- die zu hebenden Lasten für das Heben geeignet sind

In Zweifelsfällen setzen Sie sich vor der Inbetriebnahme mit dem Hersteller in Verbindung.



#### NICHT ERLAUBTE TÄTIGKEITEN:

Eigenmächtige Umbauten am Gerät oder der Einsatz von eventuell selbstgebauten Zusatzvorrichtungen gefährden Leib und Leben und sind deshalb grundsätzlich verboten!!

Die Tragfähigkeit (WLL) und Nennweiten/Greifbereiche des Gerätes dürfen nicht überschritten werden.

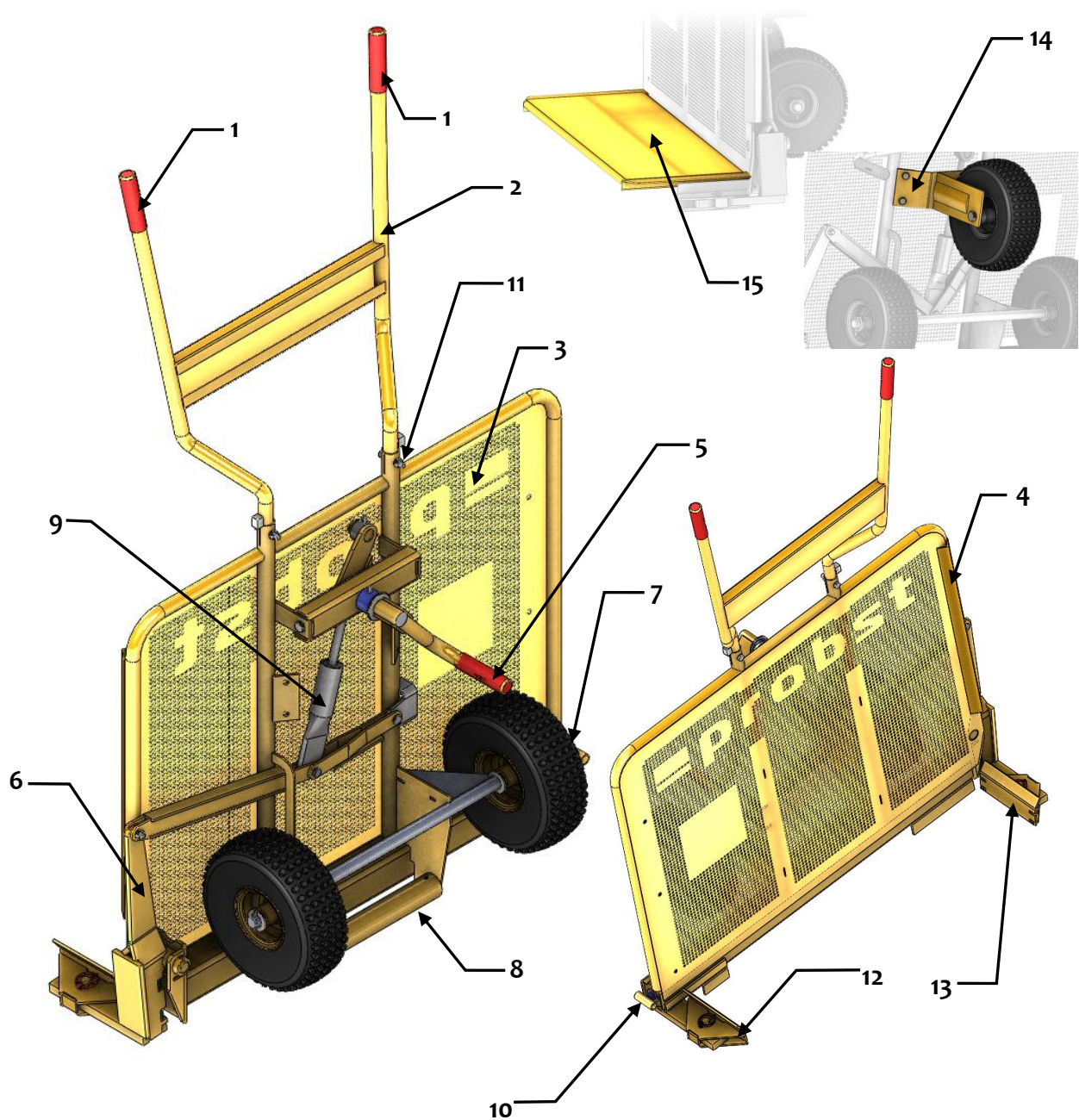
#### Alle nicht bestimmungsgemäßen Transporte mit dem Gerät sind strengstens untersagt:

Transport von Menschen und Tieren.

Transport von Baustoffpaketen, Gegenständen und Materialien, die nicht in dieser Anleitung beschrieben sind.

Das Anhängen von Lasten mit Seilen, Ketten o.ä. an das Gerät.

## 2.2 Übersicht und Aufbau



1	PVC-Handgriffe	10	Einstellschraube für Spannweite
2	Führungsriff	11	Standrohr
3	Auflageblech	12	Einstellbare Backe
4	Anschlag für Greifgut	13	Bewegliche Backe mit Greiftiefeinstellung
5	Spannhebel	14	Stützrad (optional) Best.-Nr.: 41100041
6	Schwenkhebel für Backenhalterung		
7	Laufgrad	15	Ablagetablett (optional) (Best.-Nr.: 41100010)
8	Auflagerolle		
9	Überlastsicherung		

## 2.3 Technische Daten

Typ:	Spannweite mm	Pakethöhe mm	Backenlänge mm	Tragfähigkeit kg	Eigengewicht kg	Max. Reifendruck bar
VTK-V	550 – 1.050	900	200	400	68	2,0

## 3 Sicherheit

### 3.1 Sicherheitshinweise



#### Lebensgefahr!

Bezeichnet eine Gefahr. Wenn sie nicht gemieden wird, sind Tod und schwerste Verletzungen die Folge.



#### Gefährliche Situation!

Bezeichnet eine gefährliche Situation. Wenn sie nicht gemieden wird, können Verletzungen oder Sachschäden die Folge sein.



#### Verbot!


Bezeichnet ein Verbot. Wenn es nicht eingehalten wird, sind Tod und schwerste Verletzungen, oder Sachschäden die Folge.




Wichtige Informationen oder nützliche Tipps zum Gebrauch.

### 3.2 Sicherheitskennzeichnung


#### WARNZEICHEN

Symbol	Bedeutung	Bestell-Nr.:	Größe [mm]:
	Quetschgefahr der Hände.	2904.0221	30 mm
		2904.0220	50 mm
		2904.0107	80 mm


#### GEBOTSZEICHEN

Symbol	Bedeutung	Bestell-Nr.:	Größe [mm]:
	Jeder Bediener muss die Bedienungsanleitung für das Gerät mit den Sicherheitsvorschriften gelesen und verstanden haben.	2904.0665	30mm
		2904.0666	50 mm

## BEDIENUNGSHINWEISE

Symbol	Bedeutung	Bestell-Nr.:	Größe [mm]:
	Hinweis „Achtung Federspannung“ und Bedienhinweise	2904.0072	160 x 165

## HERSTELLER-LOGO

Symbol	Bedeutung	Bestell-Nr.:	Größe [mm]:
	Probst VTK-V Logo	2904.0075	400 x 90

### 3.3 Definition Fachpersonal / Sachkundiger

Installations-, Wartungs- und Reparaturarbeiten an diesem Gerät dürfen nur von Fachpersonal oder Sachkundigen durchgeführt werden!

Fachpersonal oder Sachkundige müssen für die folgenden Bereiche, soweit es für dieses Gerät zutrifft, die notwendigen beruflichen Kenntnisse besitzen:

- für Mechanik
- für Hydraulik
- für Pneumatik
- für Elektrik

### 3.4 Persönliche Sicherheitsmaßnahmen



- Jeder Bediener muss die Bedienungsanleitung für das Gerät mit den Sicherheitsvorschriften gelesen und verstanden haben.
- Das Gerät und alle übergeordneten Geräte in/an die das Gerät eingebaut ist, dürfen nur von dafür beauftragten und qualifizierten Personen betrieben werden.



- Es dürfen **nur** Geräte **mit Handgriffen manuell** geführt werden. **Ansonsten besteht Verletzungsgefahr der Hände!**

### 3.5 Schutzausrüstung

Die Schutzausrüstung besteht gemäß den sicherheitstechnischen Anforderungen aus:

- Schutzkleidung
- Schutzhandschuhe
- Sicherheitsschuhe

### 3.6 Unfallschutz



- Arbeitsbereich für unbefugte Personen, insbesondere Kinder, weiträumig absichern.
- Vorsicht bei Gewitter!



- Arbeitsbereich ausreichend beleuchten.
- Vorsicht bei nassen, angefrorenen und verschmutzten Baustoffen!



- Das Arbeiten mit dem Gerät bei Witterungsverhältnissen unter 3 °C (37,5 °F) ist **verboten!** Es besteht die Gefahr des Abrutschens der Greifgüter bedingt durch Nässe oder Vereisung.

### 3.7 Funktions- und Sichtprüfung

#### 3.7.1 Mechanik



- Das Gerät muss vor jedem Arbeitseinsatz auf Funktion und Zustand geprüft werden.
- Wartung, Schmierung und Störungsbeseitigung dürfen nur bei stillgelegtem Gerät erfolgen!



- Bei Mängeln, die die Sicherheit betreffen, darf das Gerät erst nach einer kompletten Mängelbeseitigung wieder eingesetzt werden.
- Bei jeglichen Rissen, Spalten oder beschädigten Teilen an irgendwelchen Teilen des Gerätes, muss **sofort** jegliche Nutzung des Gerätes gestoppt werden.



- Die Betriebsanleitung für das Gerät muss am Einsatzort jederzeit einsehbar sein.
- Das am Gerät angebrachte Typenschild darf nicht entfernt werden.
- Unlesbare Hinweisschilder (wie Verbots- und Warnzeichen) sind auszutauschen.

### 3.8 Sicherheit im Betrieb

#### 3.8.1 Allgemeines



- Das manuelle Führen ist nur bei Geräten mit Handgriffen erlaubt.
- Der Bediener darf den Steuerplatz nicht verlassen, solange das Gerät mit Ladung belastet ist und muss die Ladung immer im Blick haben.



- Während des Betriebes ist der Aufenthalt von Personen im Arbeitsbereich verboten! Es sei denn es ist unerlässlich. Bedingt durch die Art der Geräteanwendung, z.B. durch manuelles Führen des Gerätes (an Handgriffen).
- Ruckartiges Anheben oder Absenken des Gerätes mit und ohne Last, z.B. auch verursacht durch schnelles Fahren mit dem Trägergerät/ Hebezeug über unebenes Gelände ist **verboten!** Unkontrollierte Bewegungen des Gerätes können die Folge sein. **Abrutschgefahr des Greifgutes!**



- Das Gerät darf nicht geöffnet werden, wenn der Öffnungsweg durch einen Widerstand blockiert ist.
- Die Tragfähigkeit und Nennweiten des Gerätes dürfen nicht überschritten werden.

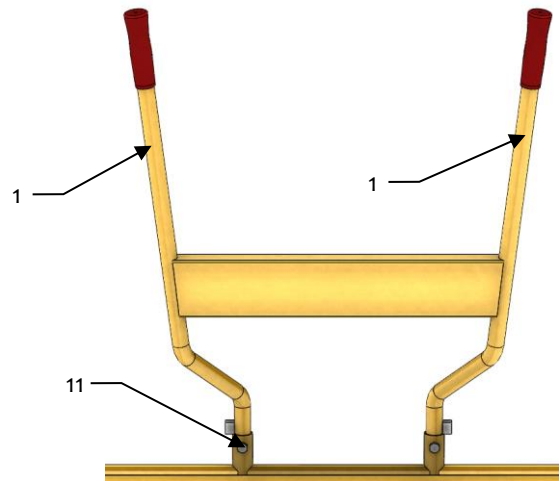


## 4 Installation

### 4.1 Zusammenbau

Die Verbundstein-Transportkarre VTK-V wird vormontiert geliefert, lediglich die Führungsgriffe müssen folgendermaßen angebaut werden:

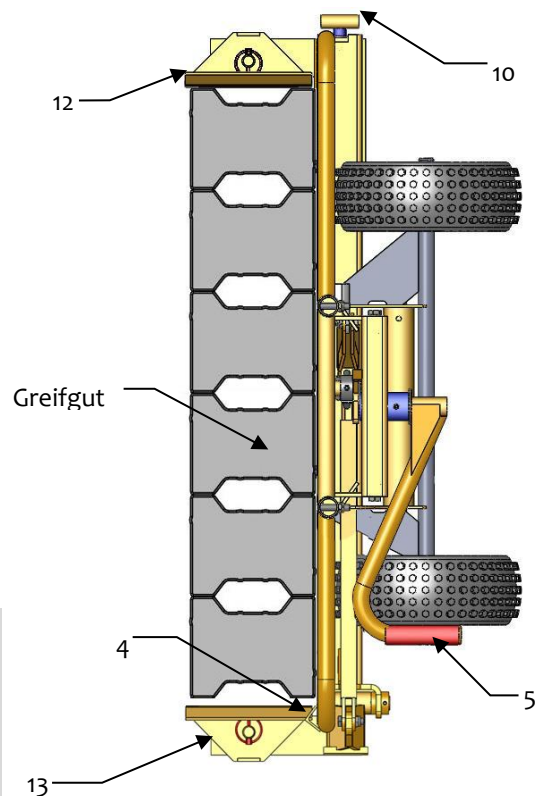
- Die Handgriffe (1) in die Standrohre (11) einführen und anschließend mit den beigefügten Schrauben fixieren.



### 4.2 Einstellung auf das Greifgut

- Spannhebel (5) nach links legen (wie gezeichnet)
- ➔ Linker Backen (13) ist in geöffneten Stellung.
- Die VTK-V dicht an das Greifgut heranfahren, darauf achten, dass das Greifgut am Anschlag (4) anliegt.
- Einstellschraube (10) so lange im Uhrzeigersinn drehen, bis der rechte Backen (12) locker am Greifgut anliegt.
- Einstellschraube (10) zwei bis drei Umdrehungen gegen den Uhrzeigersinn zurückdrehen.
- Spannhebel (5) bis Anschlag im Uhrzeigersinn drehen.
- ➔ Linker Backen (13) legt sich an das Greifgut und spannt.

Wird für die Betätigung des Spannhebels (5) zu viel Kraft benötigt, oder wird das Greifgut nicht ordnungsgemäß gespannt, müssen Sie den Einstellungsvorgang nochmals durchführen und die Einstellschraube (10) entsprechend anpassen.



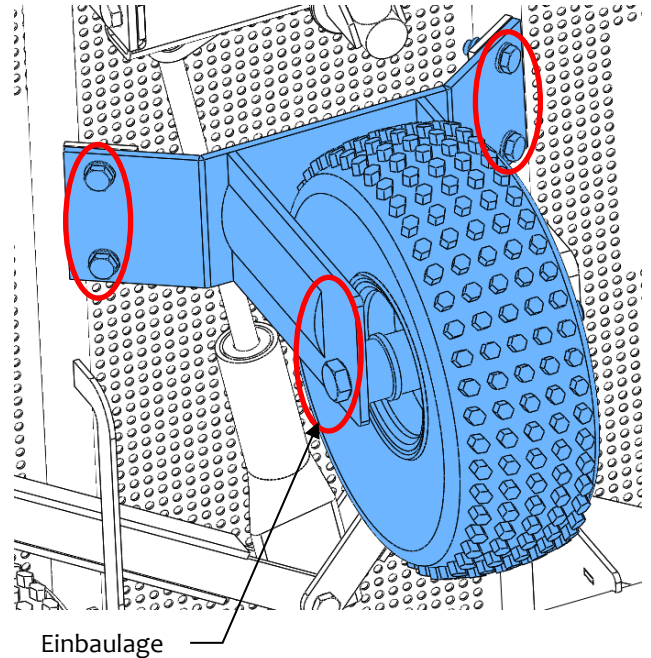
Bei zu starker Belastung auf dem Hebel können Materialverformungen auftreten.

#### 4.3 Installation von Stützrad (optional)



Vor der Installation vom Zubehör sicherstellen, dass sich dieses im ordnungsgemäßen Zustand befindet.

Das Stützrad (41100041) mit vier Schrauben an der Verbundstein-Transportkarre befestigen. Schrauben fest anziehen. Die Einbaulage von Stützrad kann der nebenstehenden Abbildung entnommen werden.

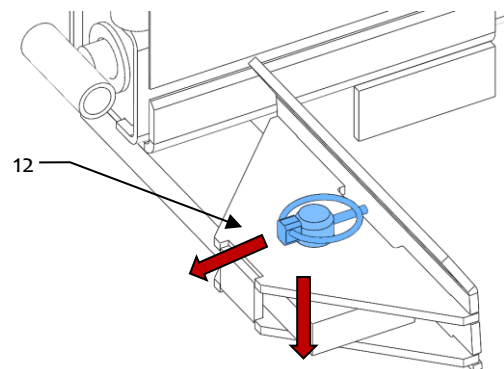


#### 4.4 Installation von Sonderbacke und Auflagenverbreiterung (optional)



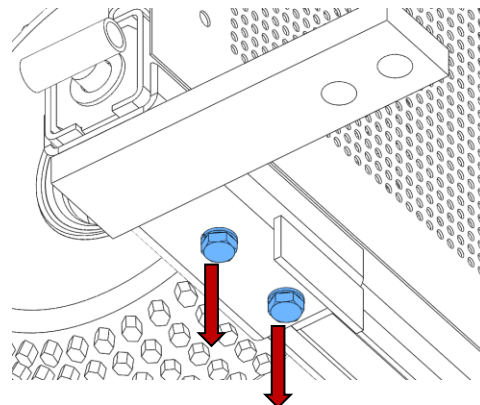
Vor der Installation von Zubehör sicherstellen, dass sich dieses im ordnungsgemäßen Zustand befindet.

1. Die Spannbacke (12) durch Lösen von Sicherungssplint und Entfernen vom Bolzen abmontieren.

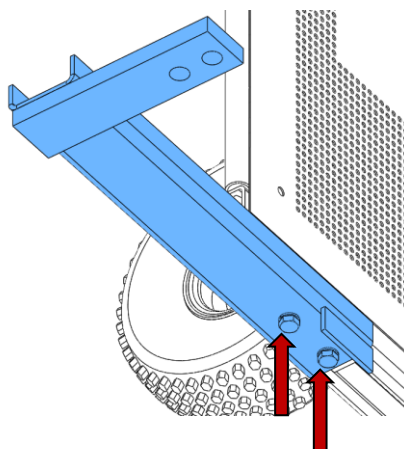




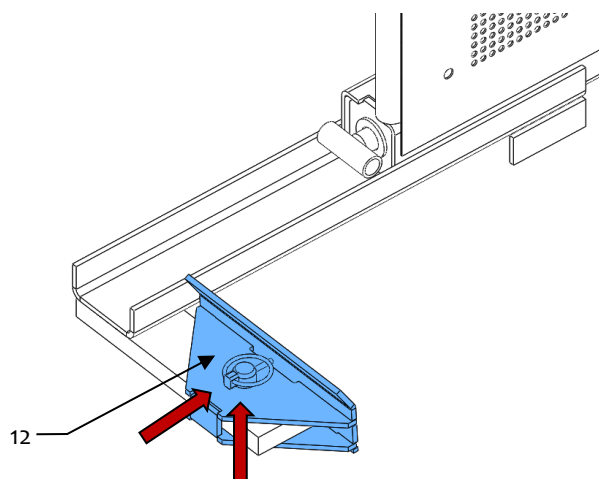
- Die beiden Schrauben lösen und die Standard-Backenhalterung abmontieren.



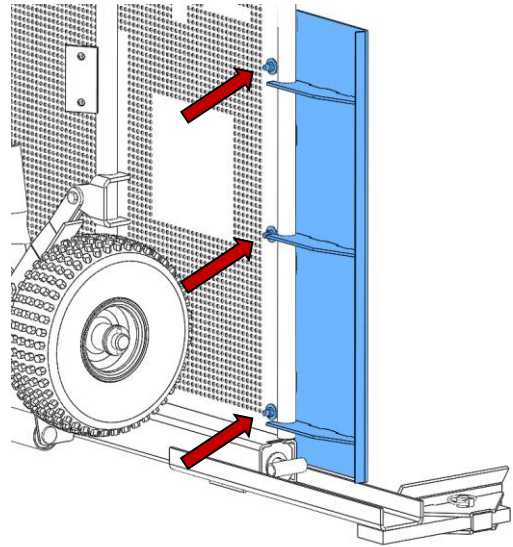
- Die Verlängerung für die Sonderbacke montieren und mit zwei Schrauben befestigen. Schrauben fest anziehen.



- Die Spannbacke (12) mit Bolzen und Sicherungssplint an die Verlängerung montieren.



- Die Auflagenverbreiterung mit drei Schrauben wie in der Abbildung gezeigt befestigen und die drei Muttern fest anziehen.

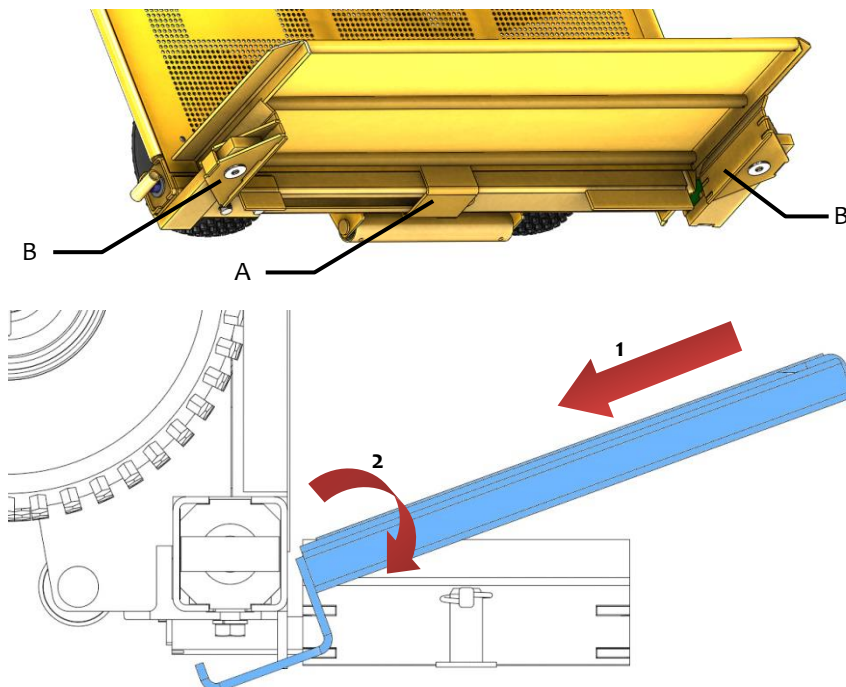


#### 4.5 Installation von Ablagetablett



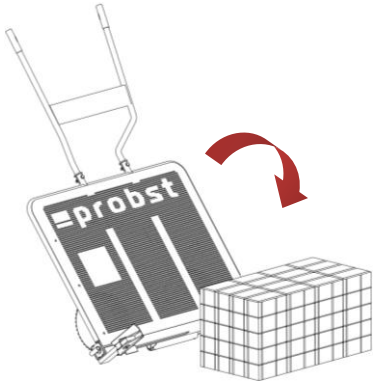
Vor der Installation vom Zubehör sicherstellen, dass sich dieses im ordnungsgemäßen Zustand befindet.

Die Lasche (A) an der unterkante des Ablagetabletts einhängen und dann das Tablett oben auf die Backen (B) auflegen.

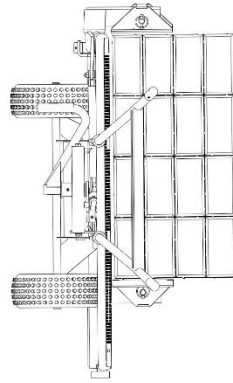


5 Bedienung

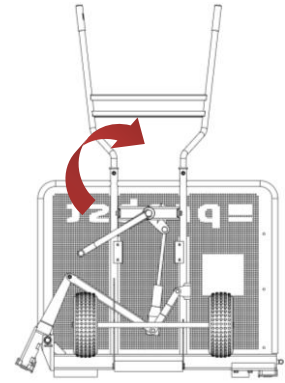
5.1 Greifgut auf festem Untergrund



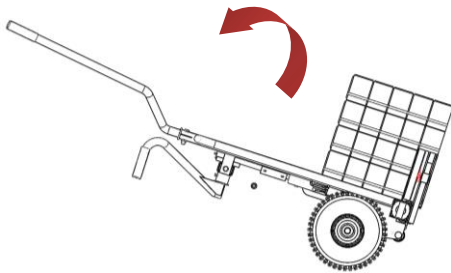
1. Vorsichtig mit der VTK-V an das Greifgut heranfahren.



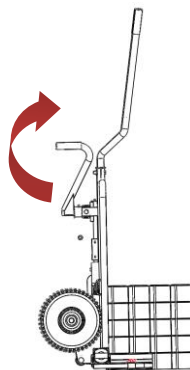
2. Anschlag und Auflageblech, durch Senkrechtstellen der VTK-V am Greifgut in Position bringen.



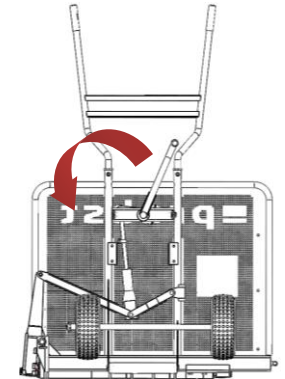
3. Spannhebel bis Anschlag im Uhrzeigersinn umlegen, so dass das Greifgut eingespannt wird.



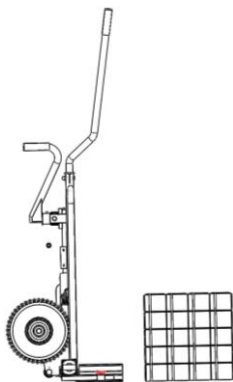
4. Die VTK-V an den Handgriffen greifen, das Auflageblech in die Waagrechte bringen und die gegriffene Ladung vorsichtig zum Bestimmungsort transportieren.



5. Am Bestimmungsort die VTK-V vorsichtig in die Senkrechte Position bringen.

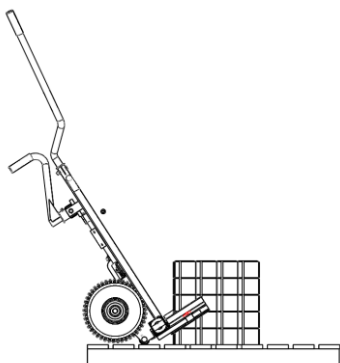


6. Den Spannhebel gegen den Uhrzeigersinn drehen um das Greifgut zu lösen.

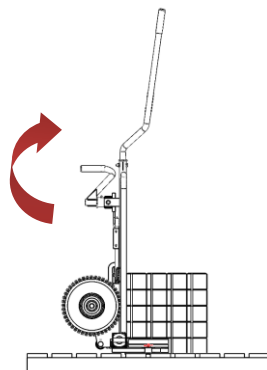


7. Die VTK-V kann nun weggefahren werden.

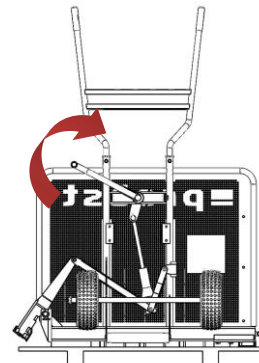
## 5.2 Greifgut auf der Palette



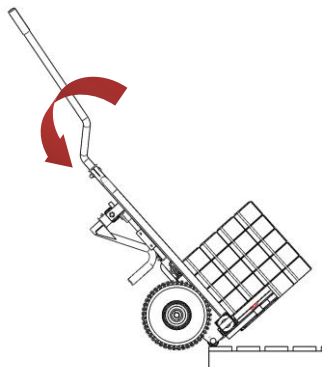
1. VTK-V mit Hilfe der Auflagerrolle auf die Palette fahren, vorsichtig mit der VTK-V an das Greifgut heranfahren.



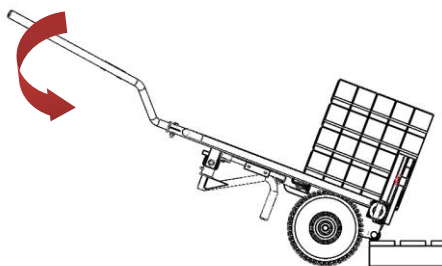
2. Anschlag und Auflageblech, durch Senkrechtstellen der VTK-V am Greifgut in Position bringen.



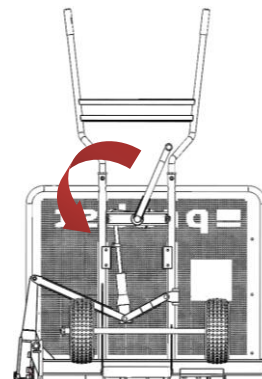
3. Spannhebel bis Anschlag im Uhrzeigersinn umlegen, so dass das Greifgut eingespannt wird.



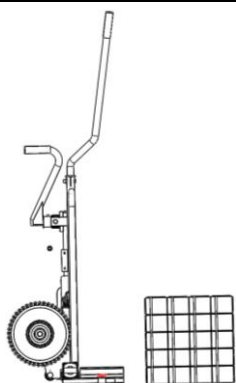
4. Die VTK-V zum Körper hin kippen und mit der Laufrolle zum Rand der Palette ziehen, so dass die Räder der VTK-V über die Palette hinausschauen.



5. In dieser Position die VTK-V weiterkippen, bis diese auf den Rädern steht.



6. Am Bestimmungsort die VTK-V vorsichtig in die Senkrechte Position bringen und den Spannhebel gegen den Uhrzeigersinn drehen um das Greifgut zu lösen.



7. Die VTK-V kann nun weggefahren werden.

## 6 Wartung und Pflege

### 6.1 Wartung



Um eine einwandfreie Funktion, Betriebssicherheit und Lebensdauer des Gerätes zu gewährleisten, sind die in der unteren Tabelle aufgeführten Wartungsarbeiten nach Ablauf der angegebenen Fristen durchzuführen.

Es dürfen **nur Original-Ersatzteile** verwendet werden; ansonsten erlischt die Gewährleistung.

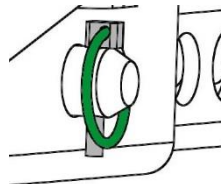


**Alle Arbeiten dürfen nur bei stillgelegtem Gerät erfolgen!**

#### 6.1.1 Mechanik

WARTUNGSFRIST	Auszuführende Arbeiten
Erstinspektion nach 25 Betriebsstunden	<ul style="list-style-type: none"> <li>Sämtliche Befestigungsschrauben kontrollieren bzw. nachziehen (darf nur von einem Sachkundigen durchgeführt werden).</li> </ul>
Alle 50 Betriebsstunden	<ul style="list-style-type: none"> <li>Sämtliche Befestigungsschrauben nachziehen (achten Sie darauf, dass die Schrauben gemäß den gültigen Anzugsdrehmomenten der zugehörigen Festigkeitsklassen nachgezogen werden).</li> <li>Sämtliche vorhandene Sicherungselemente (wie Klappsplinte) auf einwandfreie Funktion prüfen und defekte Sicherungselemente ersetzen. → 1)</li> <li>Alle Gelenke, Führungen, Bolzen und Zahnräder, Ketten auf einwandfreie Funktion prüfen, bei Bedarf nachstellen oder ersetzen.</li> <li>Greifbacken (sofern vorhanden) auf Verschleiß prüfen und reinigen, bei Bedarf ersetzen.</li> <li>Alle vorhandenen Gleitführungen, Zahnstangen, Gelenke von beweglichen Bauteilen oder Maschinenbaukomponenten sind zur Reduzierung von Verschleiß und für optimale Bewegungsabläufe einzufetten/ zu schmieren (empfohlenes Schmierfett: <i>Mobilgrease HXP 462</i>).</li> <li>Alle Schmiernippel (sofern vorhanden) mit Fettpresse schmieren.</li> </ul>
Mindestens 1x pro Jahr (bei harten Einsatzbedingungen Prüfintervall verkürzen)	<ul style="list-style-type: none"> <li>Kontrolle aller Aufhängungsteile, sowie Bolzen und Laschen. Prüfung auf Risse, Verschleiß, Korrosion und Funktionssicherheit durch einen Sachkundigen.</li> </ul>

1)



## 6.2 Störungsbeseitigung

STÖRUNG	URSACHE	BEHEBUNG
Die Klemmkraft ist nicht ausreichend, die Last rutscht ab.		
(optional)	Die Greifbacken sind abgenutzt	Greifbacken erneuern
(optional)	Traglast ist größer als zulässig	Traglast reduzieren
Greifbereichs-Einstellung (optional)	Es ist der falsche Greifbereich eingestellt	Greifbereich entsprechend der zu transportierenden Güter einstellen
Material-Eigenschaften	Die Materialoberfläche ist verschmutzt oder der Baustoff ist nicht für dieses Gerät geeignet / zulässig	Materialoberfläche prüfen oder Rücksprache mit Hersteller, ob Baustoff für dieses Gerät zulässig ist

## 6.3 Reparaturen



- Reparaturen am Gerät dürfen nur von Personen durchgeführt werden, die die dafür notwendigen Kenntnisse und Fähigkeiten besitzen.
- Vor der Wiederinbetriebnahme muss eine außerordentliche Prüfung durch einen Sachverständigen durchgeführt werden.

## 6.4 Hinweis zum Typenschild



- Gerätetyp, Gerätenummer und Baujahr sind wichtige Angaben zur Identifikation des Gerätes. Sie sind bei Ersatzteilbestellungen, Gewährleistungsansprüchen und sonstigen Anfragen zum Gerät stets mit anzugeben.
- Die maximale Tragkraft gibt an, für welche maximale Belastung das Gerät ausgelegt ist. Die maximale Tragkraft darf **nicht** überschritten werden.
- Das im Typenschild bezeichnete Eigengewicht ist bei der Verwendung am Hebezeug/Trägergerät (z.B. Kran, Kettenzug, Gabelstapler, Bagger...) mit zu berücksichtigen.



Beispiel:

## 6.5 Hinweis zur Vermietung/Verleihung von PROBST-Geräten



- Bei jeder Verleihung/Vermietung von PROBST-Geräten muss unbedingt die dazu gehörige Original-Betriebsanleitung mitgeliefert werden (bei Abweichung der Sprache des jeweiligen Benutzerlandes, ist zusätzlich die jeweilige Übersetzung der Original-Betriebsanleitung mit zuliefern)!

# Wartungsnachweis

Garantieanspruch für dieses Gerät besteht nur bei Durchführung der vorgeschriebenen Wartungsarbeiten (durch eine autorisierte Fachwerkstatt)! Nach jeder erfolgten Durchführung eines Wartungsintervalls muss unverzüglich dieser Wartungsnachweis (mit Unterschrift u. Stempel) an uns übermittelt werden 1).

1) per E-Mail an: service@probst-handling.de / per Fax oder Post

Betreiber: \_\_\_\_\_

Gerätetyp: \_\_\_\_\_

Geräte-Nr.: \_\_\_\_\_

Artikel-Nr.: \_\_\_\_\_

Baujahr: \_\_\_\_\_

## Wartungsarbeiten nach 25 Betriebsstunden

Datum:	Art der Wartung:	Wartung durch Firma:
		Stempel
		.....
		Name                      Unterschrift

## Wartungsarbeiten alle 50 Betriebsstunden

Datum:	Art der Wartung:	Wartung durch Firma:
		Stempel
		.....
		Name                      Unterschrift
		Stempel
		.....
		Name                      Unterschrift
		Stempel
		.....
		Name                      Unterschrift

## Wartungsarbeiten 1x jährlich

Datum:	Art der Wartung:	Wartung durch Firma:
		Stempel
		.....
		Name                      Unterschrift
		Stempel
		.....
		Name                      Unterschrift







# Kasutusjuhendit

Originaal kasutusjuhendi tõlge

**Komposiitkivi transpordikäru VTK-V**

**VTK-V**

## Sisukord

<b>1</b>	<b>EÜ vastavusdeklaratsioon</b> .....	<b>3</b>
<b>2</b>	<b>Üldist</b> .....	<b>4</b>
2.1	Nõuetekohane kasutamine .....	4
2.2	Ülevaade ja paigaldus .....	5
2.3	Tehnilised andmed.....	6
<b>3</b>	<b>Ohutus</b> .....	<b>6</b>
3.1	Hoiatuslaused .....	6
3.2	Ohutusmärgistus .....	6
3.3	Eripersonali/spetsialisti definitsioon .....	7
3.4	Isiklikud ohutusmeetmeid .....	7
3.5	Isikukaitsevahendid .....	7
3.6	Õnnetuste ennetamine .....	8
3.7	Talitus- ja vaatekontroll .....	8
3.7.1	Üldist .....	8
3.8	Ohutus käitusel .....	8
3.8.1	Üldist .....	8
<b>4</b>	<b>Paigaldus</b> .....	<b>9</b>
4.1	Kokkupanek .....	9
4.2	Seadistus haaratavatele esemetele .....	9
4.3	Tugiratta paigaldus (valikuline).....	10
4.4	Eripõse ja aluse laienduse paigaldus (valikuline) .....	10
4.5	Hoiualuse paigaldus.....	12
<b>5</b>	<b>Kasutamine</b> .....	<b>13</b>
5.1	Haaratavad esemed kindlal aluspinnal .....	13
5.2	Haaratavad esemed kaubaalusel .....	14
<b>6</b>	<b>Hooldus ja korrashoid</b> .....	<b>15</b>
6.1	Hooldus .....	15
6.1.1	Mehaanika.....	15
6.2	Tõrgete kõrvaldamine .....	16
6.3	Remonttööd .....	16
6.4	Märkus tüübisildi kohta .....	16
6.5	Märkus PROBSTi seadmete üürimise/laenutamise kohta.....	16

**1 EÜ vastavusdeklaratsioon**

Nimetus: Komposiitkivi transpordikäru VTK-V  
Tüüp: VTK-V  
Toote nr: 51100015



Tootja: Probst GmbH  
Gottlieb-Daimler-Straße 6  
71729 Erdmannhausen, Saksamaa  
info@probst-handling.de  
www.probst-handling.de

Eelnimetatud masin vastab ELi järgmiste direktiivide asjakohastele nõuetele:

**2006/42/EÜ (masinadirektiiv)**

Tuginetud on järgmistele standarditele ja tehnilistele spetsifikatsioonidele:

**DIN EN ISO 12100**

Masinate ohutus. Projekteerimise, riskide hindamise ja riskide vähendamise üldised põhimõtted (ISO 12100:2010)

**DIN EN ISO 13857**

Masinaohutus. Ohutusvahemikud, mis väldivad käte ja jalgade sattumist ohtlikku alasse (ISO 13857:2008).

**Dokumenteerimiseks volitatud isik:**

Nimi: Jean Holderied

Aadress: Probst GmbH; Gottlieb-Daimler-Straße 6; 71729 Erdmannhausen, Saksamaa

Allkiri, allkirja andnud isiku andmed:

Erdmannhausen, 14.06.2021.....

(Eric Wilhelm, juhataja)

## 2 Üldist

### 2.1 Nõuetekohane kasutamine

- Komposiitkivi transpordikäru VTK-V on mõeldud teraslindiga ümbritsetud või lahtiste komposiitänavakivide, äärekivide ja plaatide transpordiks. Seejuures tuleb jälgida, et komposiitkivi transpordikäru VTK-V avanemislaiust ega kandevõimet ei ületataks (vt „Tehnilised andmed“)
- Kuna kooniliste detailide haaramisel on mahalibisemisoht, tohib komposiitkivi transpordikäru VTK-V haarata üksnes täisnurkseid detaile.



- Seadet tohib kasutada üksnes kasutusjuhendis kirjeldatud otstarbekohaseks kasutuseks järgides kehtivaid ohutuseeskirju ning järgides asjakohaseid õigusakte ja vastavusdeklaratsiooni.
- Igasugune muu kasutus loetakse mittenõuetekohaseks ja on **keelatud!**
- Lisaks tuleb järgida kasutuskohas kehtivaid seadusest tulenevaid ohutus- ja õnnetuste ennetamise eeskirju.



Kasutaja **peab** enne iga kasutamist veenduma, et:

- seade sobib ettenähtud kasutamise jaoks,
- seade on nõuetekohases seisukorras,
- tõstetavad koormad sobivad tõstmiseks.

Kahtluste korral võtke enne kasutuselevõttu ühendust tootjaga.



#### KEELATUD TEGEVUSED:

Seadme omavolilised ümberehitused või võimalike ise ehitatud lisaseadiste kasutamine ohustavad tervist ja elu ning on seetõttu põhimõtteliselt keelatud!!

Seadme kandevõimet (WLL) ja nimilauseid/haaramisalasid ei tohi ületada.

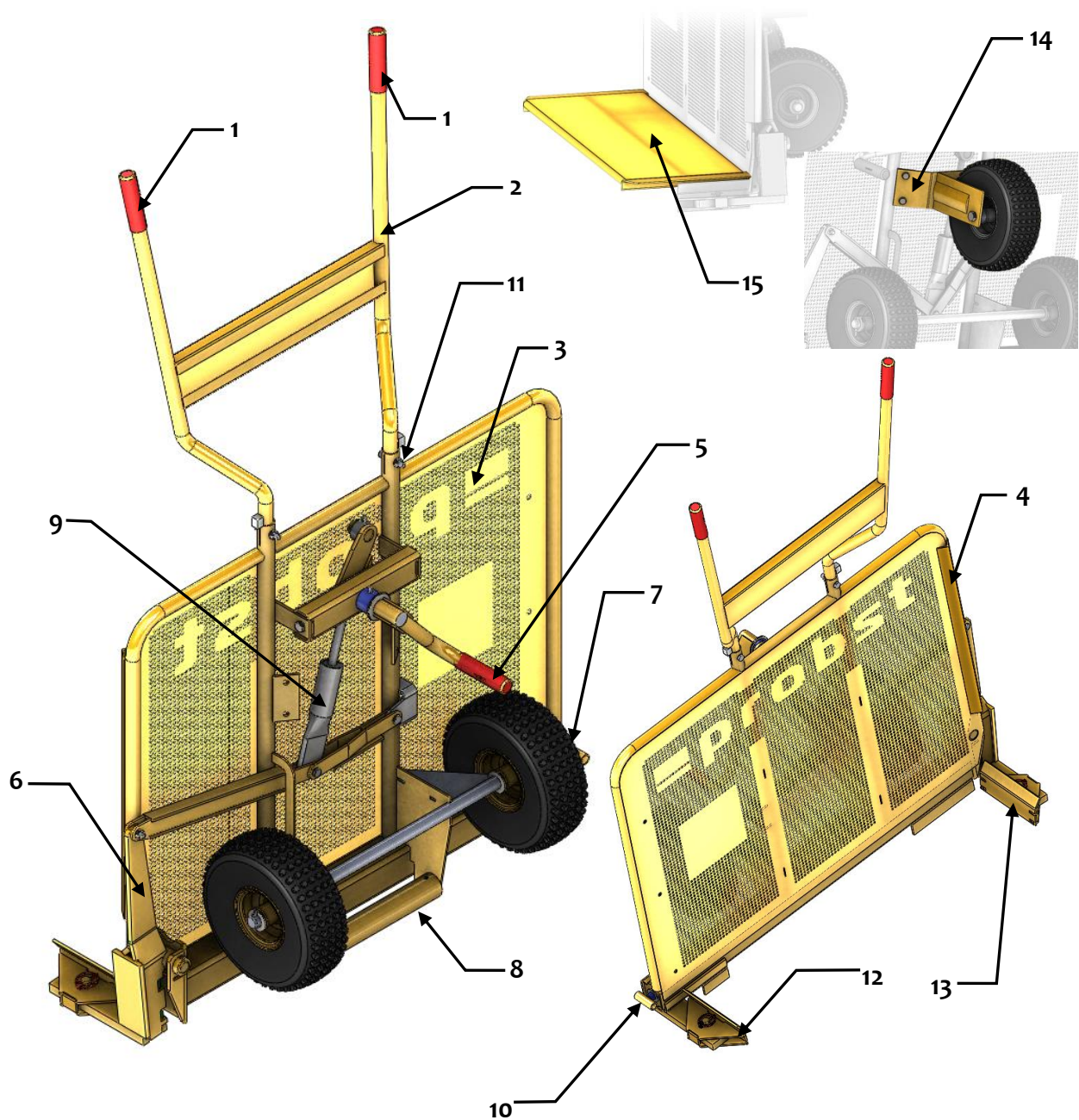
#### Igasugune mitteotstarbekohane transportimine seadmega on rangelt keelatud:

Inimeste ja loomade transport.

Ehitusmaterjalipakkide, esemete ja materjalide, mida ei ole käesolevas kasutusjuhendis kirjeldatud, transportimine.

Koormate riputamine seadmele köite, kettide jms abil.

## 2.2 Ülevaade ja paigaldus



1	PVC-st käepidemed	10	Kinnituslaiuse reguleerimiskruvi
2	Juhtkäepide	11	Püsttoru
3	Alusplaat	12	Seadistatav põsk
4	Haaratavate esemete piiraja	13	Liikuv põsk haaramissügavuse reguleerimisega
5	Kinnitushoob	14	Tugiratas (valikuline) (tellimisnr: 41100041)
6	Põsehoidiku pöördhoob		
7	Ratas		
8	Alusrull	15	Hoiualus (valikuline) (tellimisnr: 41100010)
9	Ülekoormuskaitse		

### 2.3 Tehnilised andmed

Tüüp:	Kinnituslaius mm	Pakendi kõrgus mm	Põse pikkus mm	Kandevõime kg	Omakaal kg	Max rehvirõhk bar
VTK-V	550–1050	900	200	400	68	2,0

## 3 Ohutus

### 3.1 Hoiatuslaused



#### Eluoh!

Tähistab ohtu. Kui seda ei väldita, on tagajärjeks surm või ülirasked vigastused.



#### Ohtlik olukord!

Tähistab ohtlikku olukorda. Kui seda ei väldita, võivad tagajärjeks olla vigastused või materiaalne kahju.



#### Keeld!


Tähistab keeldu. Kui seda ei järgita, on tagajärjeks surm ja ülirasked vigastused või materiaalne kahju.




Oluline teave või kasulikud nõuanded kasutamise kohta.

### 3.2 Ohutusmärgistus

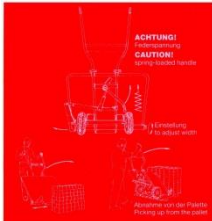
#### HOIATUSMÄRGID

Sümbol	Tähendus	Tellimisnr:	Suurus [mm]:
	Käte muljumisoht.	2904.0221	30 mm
		2904.0220	50 mm
		2904.0107	80 mm


#### KOHUSTUSMÄRGID

Sümbol	Tähendus	Tellimisnr:	Suurus [mm]:
	Iga kasutaja peab olema lugenud ja mõistnud seadme kasutusjuhendit koos ohutuseeskirjadega.	2904.0665 2904.0666	30 mm 50 mm

## KASUTUSJUHISED

Sümbol	Tähendus	Tellimisnr:	Suurus [mm]:
	Juhis „Tähelepanu vedru pinge“ ja kasutusjuhised	2904.0072	160 x 165

## TOOTJA LOGO

Sümbol	Tähendus	Tellimisnr:	Suurus [mm]:
	Probst VTK-V logo	2904.0075	400 x 90

## 3.3 Eripersonali/spetsialisti definitsioon

Selle seadme paigaldus- ja remonttöid tohib teha üksnes eripersonal või spetsialist!

Eripersonalil või spetsialistil peavad olema järgmistes valdkondades, kuivõrd see on käesoleva seadme jaoks asjakohane, olema vajalikud kutsealased teadmised:

- mehaanika,
- hüdraulika,
- pneumaatika,
- elektrisüsteemid.

## 3.4 Isiklikud ohutusmeetmeid



- Iga kasutaja peab olema lugenud ja mõistnud seadme kasutusjuhendit koos ohutuseeskirjadega.
- Seadet ja kõigi ülimuslikke seadmeid, millesse / mille külge seade on paigaldatud, tohivad käitada üksnes selleks volitatud ka kvalifitseeritud isikud.



- Üksnes käepidemetega seadmeid tohib käsitsi juhtida.
- **Vastasel juhul on käte vigastamise oht!**

## 3.5 Isikukaitsevahendid

Isikukaitsevahendid koosnevad vastavalt tehnilistele nõudmistele järgmisest:

- kaitserõivastus
- kaitsekindad
- turvajalatsid

### 3.6 Õnnetuste ennetamine



- Eraldage tööala laiaulatuslikult volitamata isikute, eelkõige laste jaoks.
- Ettevaatust äikese korral!



- Valgustage tööala piisavalt.
- Ettevaatust märgade, külmunud või määrdunud ehitusmaterjalide korral!



- Seadmega töötamine ilmastikutingimustel alla 3 °C (37,5 °F) on **keelatud!** On oht haaratavate esemete mahalibisemiseks niiskuse või jäätumise tõttu.

### 3.7 Talitlus- ja vaatekontroll

#### 3.7.1 Üldist



- Enne iga kasutamist peab kontrollima seadme talitlust ja seisukorda.
- Hooldada, määrada ja tõrkeid kõrvaldada tohib üksnes seisatud seadme korral!



- Puuduste korral, mis puudutavad ohutust, tohib seadet kasutada alles pärast puuduste täielikku kõrvaldamist.
- Seadme ükskõik milliste osade igasuguste mõrade, pragude või kahjustatud osade korral tuleb seadme igasugune kasutamine **kohe** peatada.



- Seadme kasutusjuhend peab kasutuskohas olema igal ajal loetav.
- Seadmele paigaldatud tüübisilti ei tohi eemaldada.
- Loetamatud juhistega sildid (nt keelu- ja hoiatusmärgid) tuleb välja vahetada.

### 3.8 Ohutus käitusel

#### 3.8.1 Üldist



- Käsitsi juhtimine on lubatud üksnes käepidemetega seadmete korral.
- Kasutaja ei tohi juhtkohalt lahkuda nii kaua, kuni seade on koormaga koormatud ja peab koormat alati nägema.



- Kasutamise ajal on isikute viibimine tööpiirkonnas keelatud! V.a juhul, kui see on vältimatu. Tingituna seadme kasutamise viisist, nt seadme käsitsi juhtimisel (käepidemetest).
- Seadme järsk tõstmine või langetamine koormaga või ilma koormata, nt ka põhjustatuna kiirest sõitmisest kandeseadme/tõstemehhanismiga ebatasasel pinnal, on **keelatud!** Tagajärjeks võib olla seadme kontrollimatu liikumine. **Haaratavate esemete mahalibisemisoht!**



- Seadet ei tohi avada, kui avamistee on takistuse tõttu blokeeritud.
- Seadme kandevõimet ja nimilaiuseid ei tohi ületada.

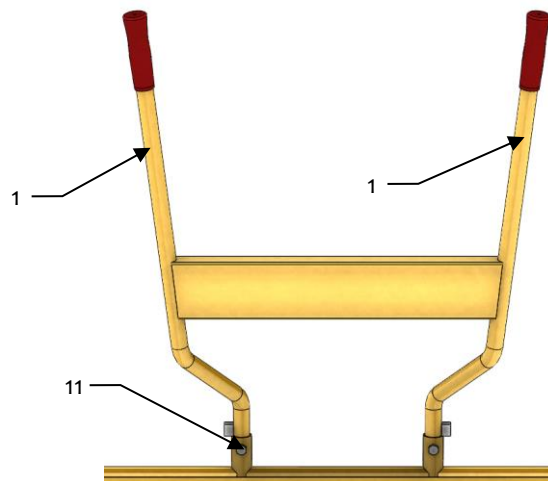


## 4 Paigaldus

### 4.1 Kokkupanek

Komposiitkivi transpordikäru VTK-V tarnitakse eelnevalt kokkupanduna, ainult juhtkäepidemed peab monteerima järgmisel viisil:

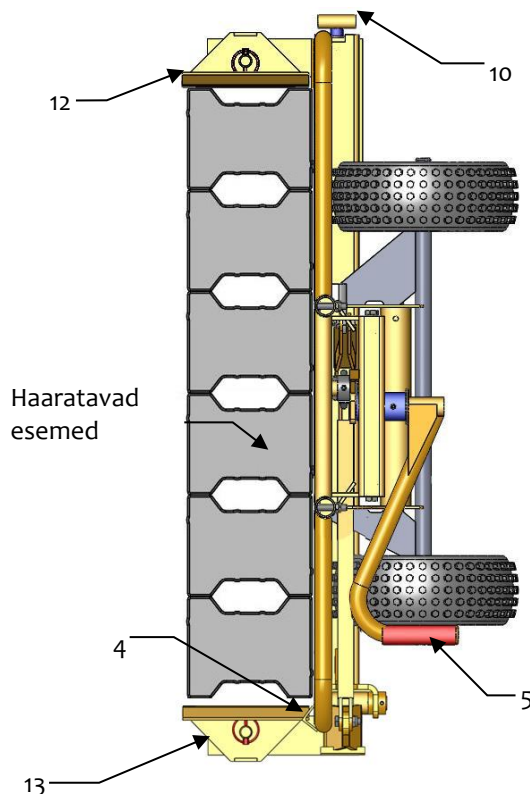
- Sisestage käepidemed (1) püsttorudesse (11) ja fikseerige need seejärel lisatud kruvidega.



### 4.2 Seadistus haaratavatele esemetele

- Viige kinnitushoob (5) vasakule (nagu joonisel)
- Vasak põsk (13) on avatud asendis.
- Sõitke VTK-V-ga haaratavatele esemetele lähedale, jälgige, et haaratavad esemed on vastu piirajat (4).
- Keerake seadistuskruvi (10) nii kaudu päripäeva, kuni parem põsk (12) on kergelt vastu haaratavaid esemeid.
- Keerake seadistuskruvi (10) kaks kuni kolm pööret vastupäeva tagasi.
- Keerake kinnitushooba (5) piirajani päripäeva.
- Vasak põsk (13) liigub vastu haaratavaid esemeid ja kinnitab.

Kui kinnitushooba (5) rakendamiseks on vaja liiga palju jõudu või haaratavaid esemeid ei kinnitata korralikult, peate seadistusprotsessi uuesti läbi viima ja seadistuskruvi (10) vastavalt sobitama.



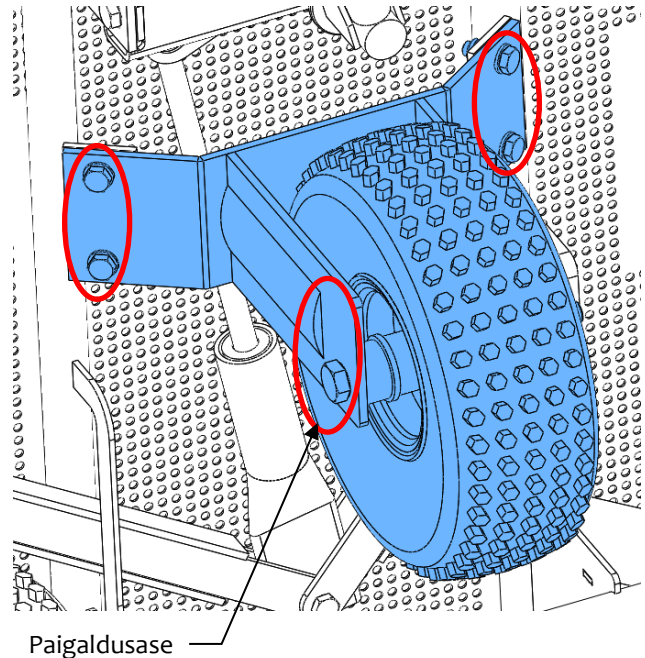
**Hoova liiga suurel koormusel võib materjal deformeeruda.**

### 4.3 Tugiratta paigaldus (valikuline)



Enne tarviku paigaldust veenduge, et see oleks nõuetekohases seisukorras.

Kinnitage tugiratas (41100041) nelja kruvi abil komposiitkivi transpordikärule. Keerake kruvid tugevalt kinni. Tugiratta paigaldusasendi leiате kõrval asuvalt jooniselt.

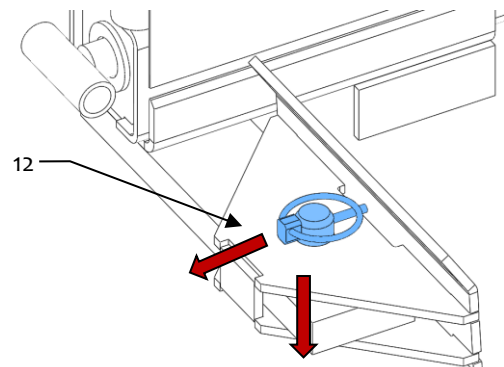


### 4.4 Eripõse ja aluse laienduse paigaldus (valikuline)

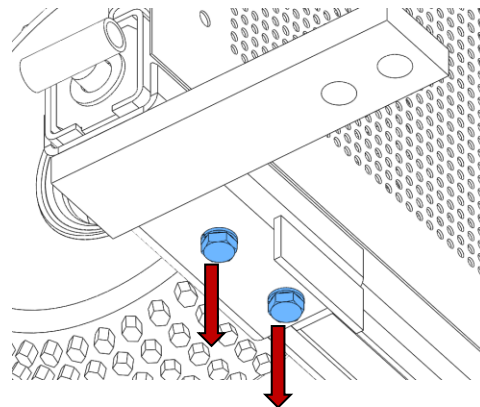


Enne tarviku paigaldust veenduge, et see oleks nõuetekohases seisukorras.

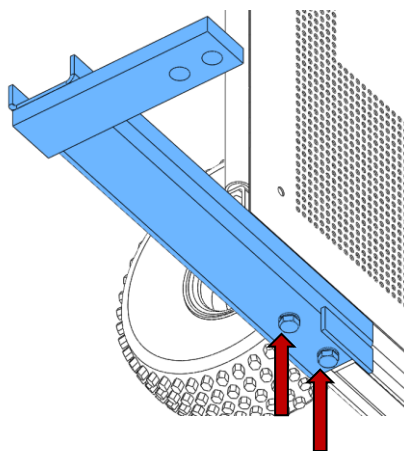
1. Demonteerige kinnituspõsk (12) vabastades kinnitussplindi ja eemaldades selle poldilt.



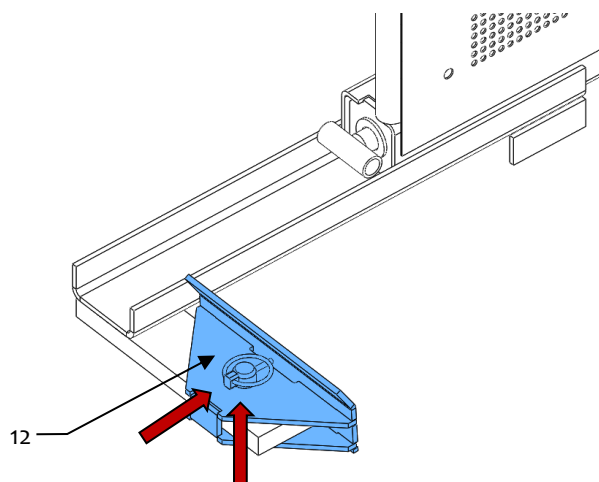
2. Keerake mõlemad kruvid lahti ja demonteerige standardne põsehoidik.



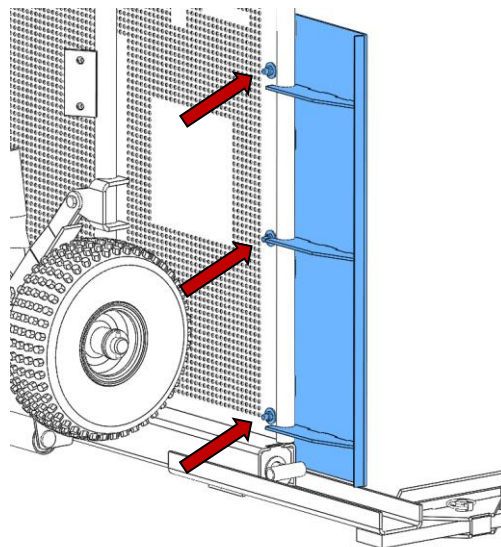
3. Monteerige eripõse pikendus ja kinnitage see kahe kruviga. Keerake kruvid tugevalt kinni.



4. Monteerige kinnituspõsk (12) poldi ja kinnitussplindi abil pikendusele.



5. Kinnitage aluse laiendus kolme kruvi abil joonisel näidatud viisil ja keerake kolm mutrit tugevalt kinni.

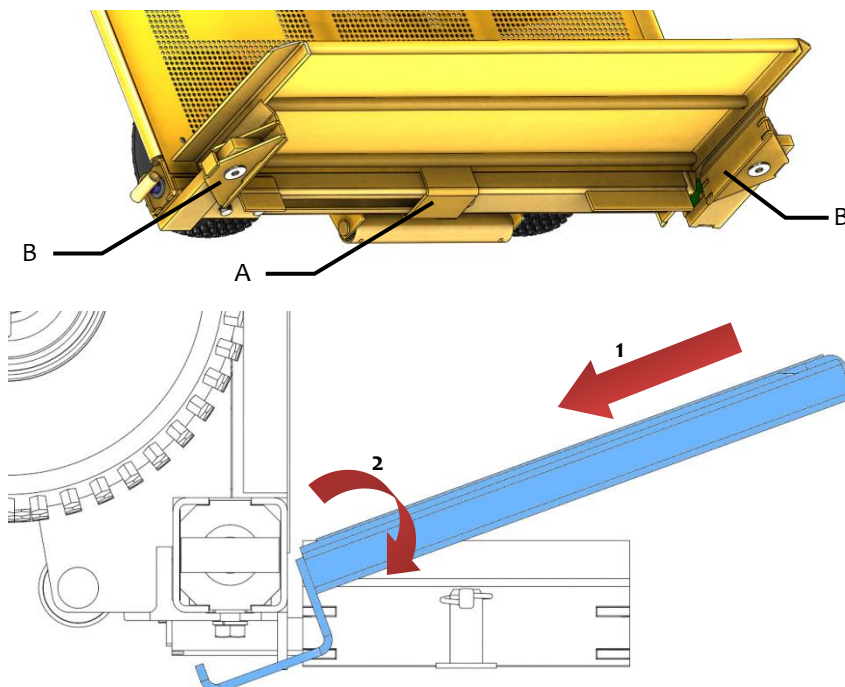


#### 4.5 Hoialuse paigaldus



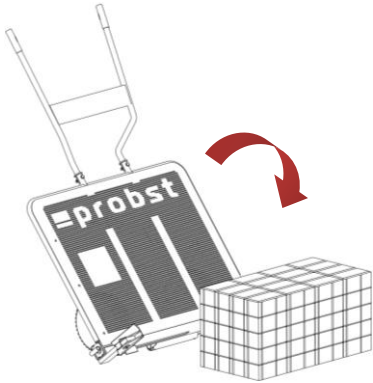
Enne tarviku paigaldust veenduge, et see oleks nõuetekohases seisukorras.

Haakige keel (A) hoialuse alumisele servale ja asetage seejärel alus üles põskede (B) peale.

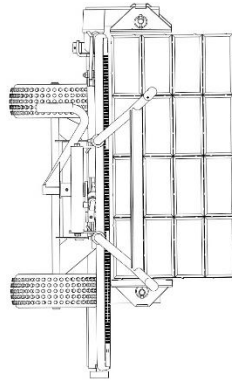


## 5 Kasutamine

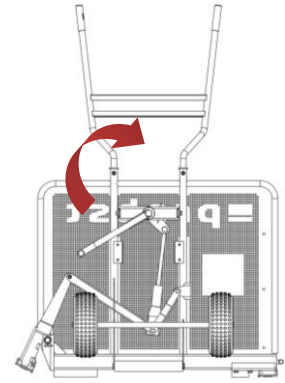
### 5.1 Haaratavad esemed kindlal aluspinnal



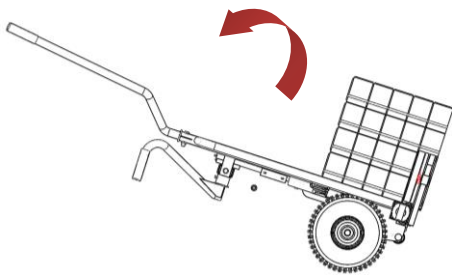
1. Sõitke ettevaatlikult VTK-V-ga haaratavate esemete juurde.



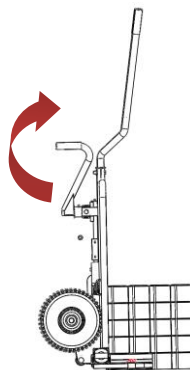
2. Viige piiraja ja alusplaat asetades VTK-V vertikaalsesse asendisse haaratavate esemete juurde kohale.



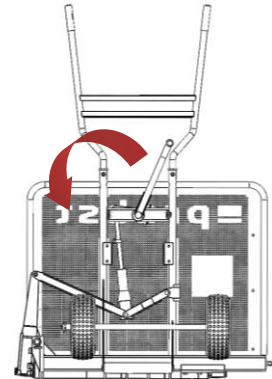
3. Seadke kinnitushoob kuni piirajani päripäeva suunas ümber, nii et haaratavad esemed kinnitatakse.



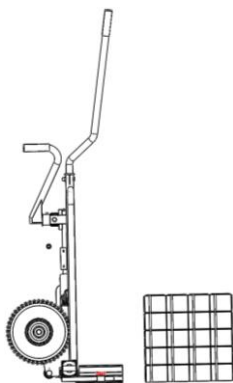
4. Haarake VTK-V käepidemetest, viige alusplaat horizontaalsesse asendisse ja transportige haaratud esemed ettevaatlikul sihtkohta.



5. Sihtkohas viige VTK-V ettevaatlikult vertikaalsesse asendisse.

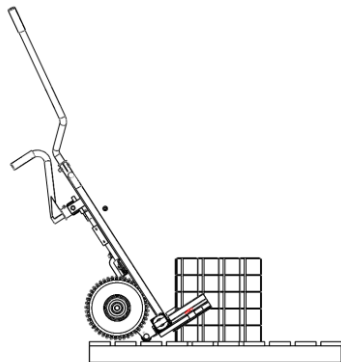


6. Haaratavate esemete vabastamiseks keerake kinnitushooba vastupäeva.

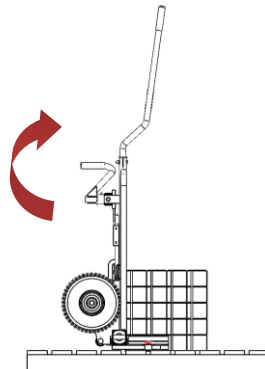


7. VTK-V võib nüüd eemale liigutada.

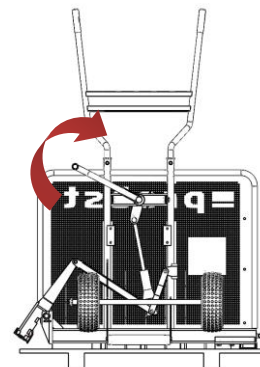
## 5.2 Haaratavad esemed kaubaalusel



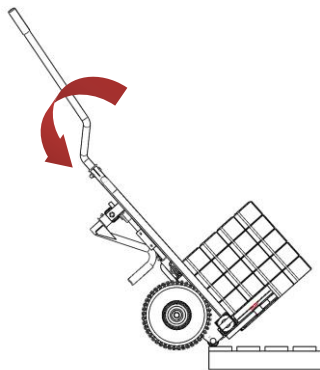
1. Viige VTK-V alusrulli abil kaubaalusele, sõitke ettevaatlikult VTK-V-ga haaratavate esemete juurde.



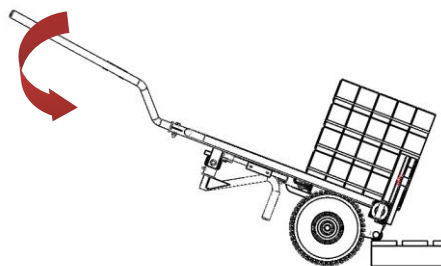
2. Viige piiraja ja alusplaat asetades VTK-V vertikaalsesse asendisse haaratavate esemete juurde kohale.



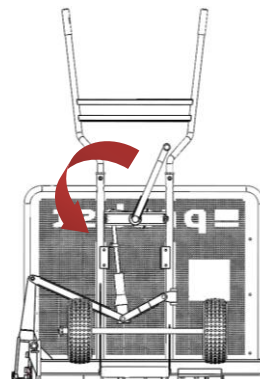
3. Seadke kinnitushoob kuni piirajani päripäeva suunas ümber, nii et haaratavad esemed kinnitatakse.



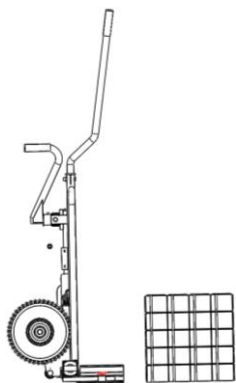
4. Kallutage VTK-V-d enda suunas ja tõmmake seda alusrulliga kaubaaluse serva suunas nii, et VTK-V rattad ulatuvad üle kaubaaluse.



5. Kallutage VTK-V-d selles asendis edasi, kuni see on rataste peal.



6. Sihtkohas viige VTK-V ettevaatlikult vertikaalsesse asendisse ja haaratavate esemete vabastamiseks keerake kinnitushooba vastupäeva.



7. VTK-V võib nüüd eemale liigutada.



## 6 Hooldus ja korrashoid

### 6.1 Hooldus



Seadme laitmatu talitluse, töökindluse ja kasutusea tagamiseks peab alumises tabelis toodud hooldustööd teostama pärast toodud tähtaegade möödumist.

Kasutada tohib **üksnes originaalvaruosi**; vastasel juhul kaotab garantii kehtivuse.

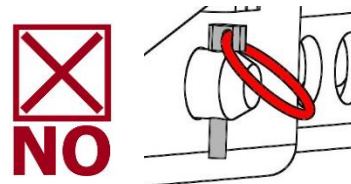
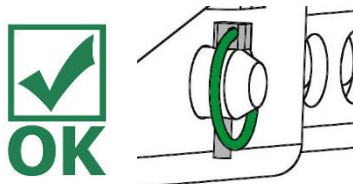


**Kõiki töid tohib teha üksnes seisatud seadme korral!**

#### 6.1.1 Mehaanika

HOOLDUSTÄHTAEG	Teostatavad tööd
Esmane ülevaatus 25 käitustunni möödumisel	<ul style="list-style-type: none"> <li>Kontrollige kõiki kinnituspolte või keerake need üle (tohib teha üksnes spetsialist).</li> </ul>
Iga 50 käitustunni möödumisel	<ul style="list-style-type: none"> <li>Keerake kõik kinnituspoldid üle (jälgige, et poldid keeratakse üle vastavalt kehtivatele juurdekuuluvate tugevusklasside pingutusmomentidele).</li> <li>Kontrollige kõiki olemasolevaid kinnituselemente (nt klappsplint) laitmatu talitluse suhtes ja asendage defektsed kinnituselemendid. → 1)</li> <li>Kontrollige kõiki liigendeid, juhikuid, sõrmi ja hammasrattaid, kette laitmatu talitluse suhtes, vajadusel reguleerige või asendage.</li> <li>Kontrollige haaratsi põski (kui on olemas) kulumise suhtes ja puhastage neid, vajadusel asendage.</li> <li>Liikuvate detailide või masinakomponentide kõiki olemasolevaid juhikuid ja liigendeid peab kulumise vähendamiseks ja optimaalsete liikumisprotsesside tarbeks määrima.</li> <li>Määrige kõiki määrdenipleid (kui on olemas) määrdepritsiga.</li> </ul>
Vähemalt 1 kord aastas (raskete kasutustingimuste korral lühendage kontrolliintervalli)	<ul style="list-style-type: none"> <li>Kontrollige kõiki riputusdetalle, samuti sõrmi ja keeli. Mõrade, kulumise, korrosiooni ja talitluskindluse suhtes ülevaatus spetsialisti poolt.</li> </ul>

1)



## 6.2 Tõrgete kõrvaldamine

TÕRGE	PÕHJUS	KÕRVALDAMINE
Haardejõud ei ole piisav, koorem libiseb maha.		
(valikuline)	Haaratsi põsed on kulunud	Uuendage haaratsi põski
(valikuline)	Koormus on lubatust suurem	Vähendage koormust
Haaramisala seadistus (valikuline)	Seadistatud on vale haaramisala	Seadistage haaramisala vastavalt transporditavatele esemetele
Materjali omadused	Materjali pind on määrdunud või ehitusmaterjal ei sobi / ei ole lubatud selle seadme jaoks	Kontrollige materjali pinda või konsulteerige tootjaga, kas ehitusmaterjal on selle seadme jaoks lubatud

## 6.3 Remonttööd



- Seadme remonttöid tohivad teha üksnes isikud, kellel on selleks vajalikud teadmised ja võimed.
- Enne uuesti kasutuselevõttu teab spetsialist läbi viima erakorralise ülevaatuse.

## 6.4 Märkus tüübisildi kohta



- Seadme tüüp, seadme number ja tootmisaasta on olulised andmed seadme tuvastamiseks. Need tuleb alati esitada varuosade tellimise, garantiinõuete ja muude seadmega seotud päringute korral.
- Maksimaalne kandevõime näitab, millise maksimaalse koormuse jaoks on seade kohandatud. Maksimaalset kandevõimet **ei** tohi ületada.
- Tüübisildil toodud omakaaluga tuleb arvestada kasutamisel tõstemehhanismil/kandeseadmel (nt kraana, kett-tali, kahveltõstuk, ekskavaator jne).



Näide:

## 6.5 Märkus PROBSTi seadmete üürimise/laenutamise kohta



- PROBSTi seadmete igal üürimisel/laenutamisel peab tingimata kaasas olema nende juurde kuuluv originaalkasutusjuhend (kui vastavas kasutusriigis on mõni muu keel, peab tarnima lisaks vastava tõlke originaalkasutusjuhendist!)



# Hooldustõend

Õigus garantiile on selle seadme puhul üksnes määratud hooldustööde läbiviimisel (volitatud eritöökoja poolt)! Pärast igakordset hooldusintervalli teostamist tuleb meile viivitamata edasta hooldustõend (allkirja ja templiga) 1).

1) e-kirja teel aadressile: service@probst-handling.de / või faksi või posti teel

Operaator: \_\_\_\_\_

Seadme tüüp: \_\_\_\_\_

Seadme nr: \_\_\_\_\_

Toote nr: \_\_\_\_\_

Tootmisaasta: \_\_\_\_\_

## Hooldustööd 25 käitustunni möödumisel

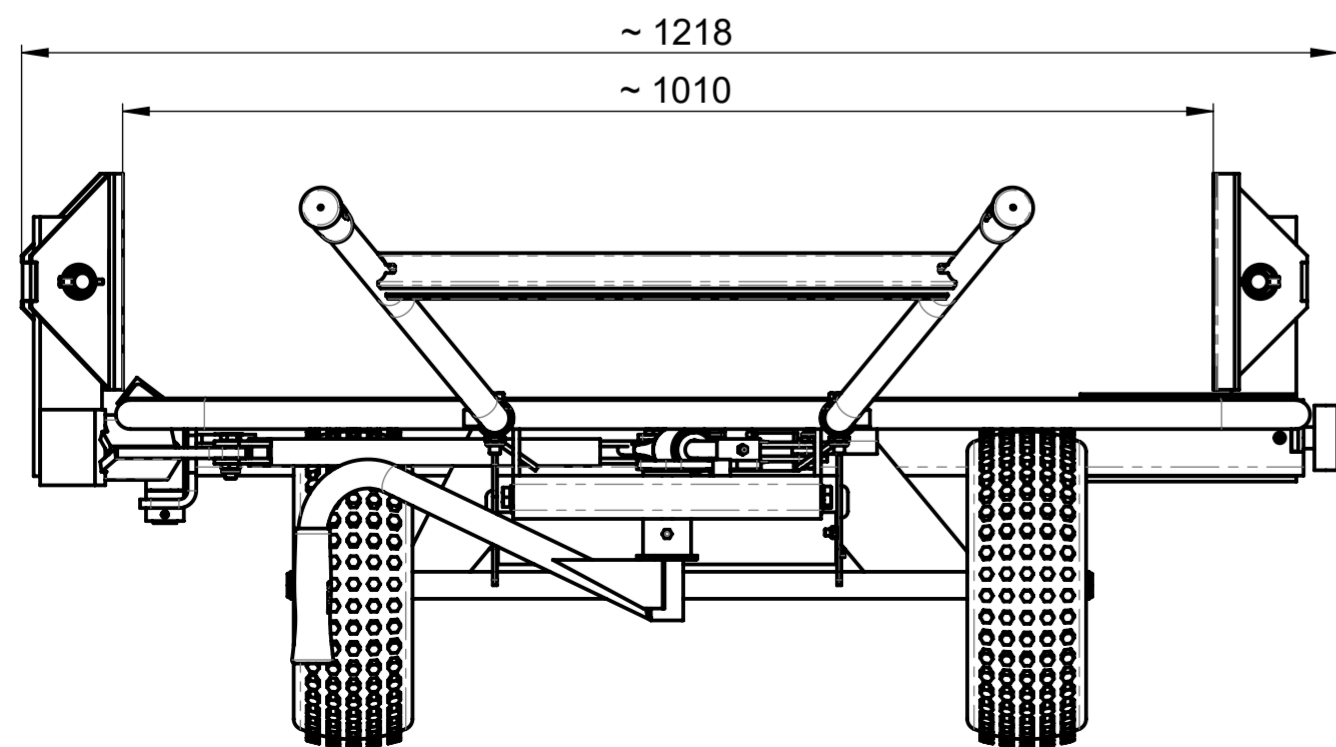
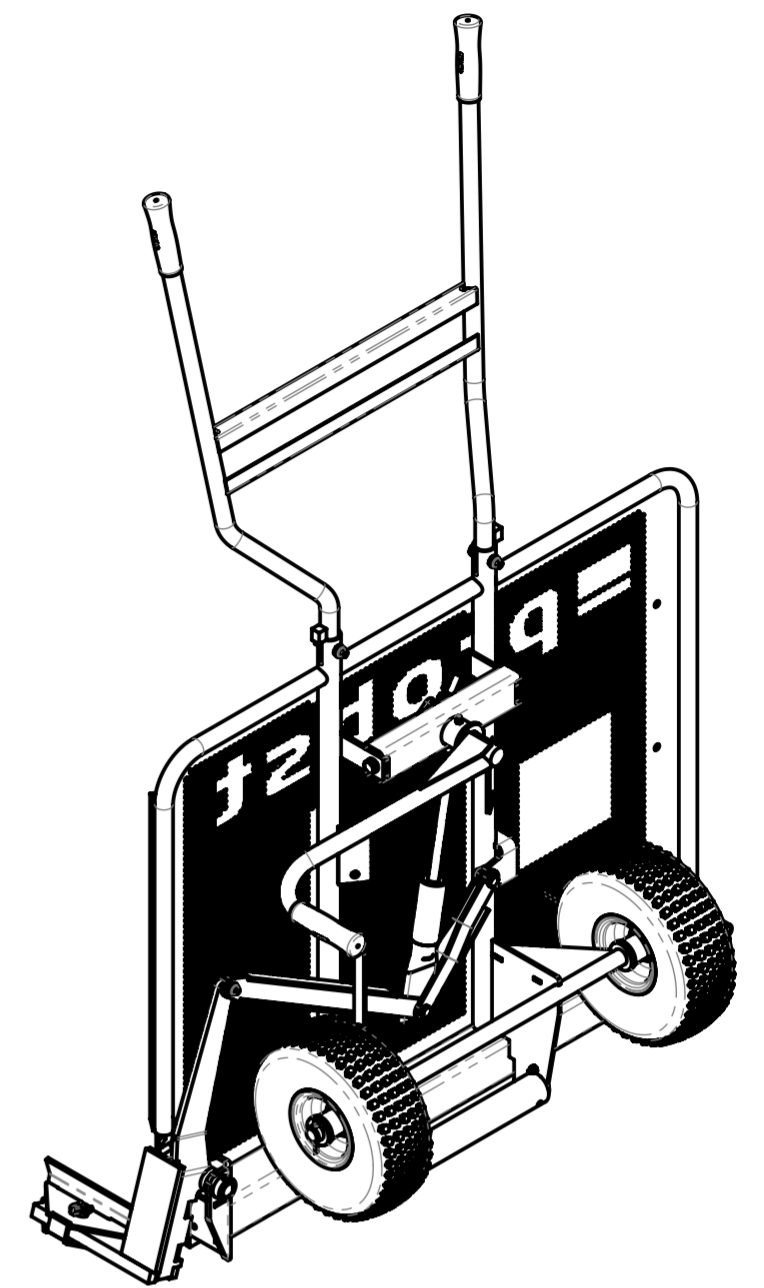
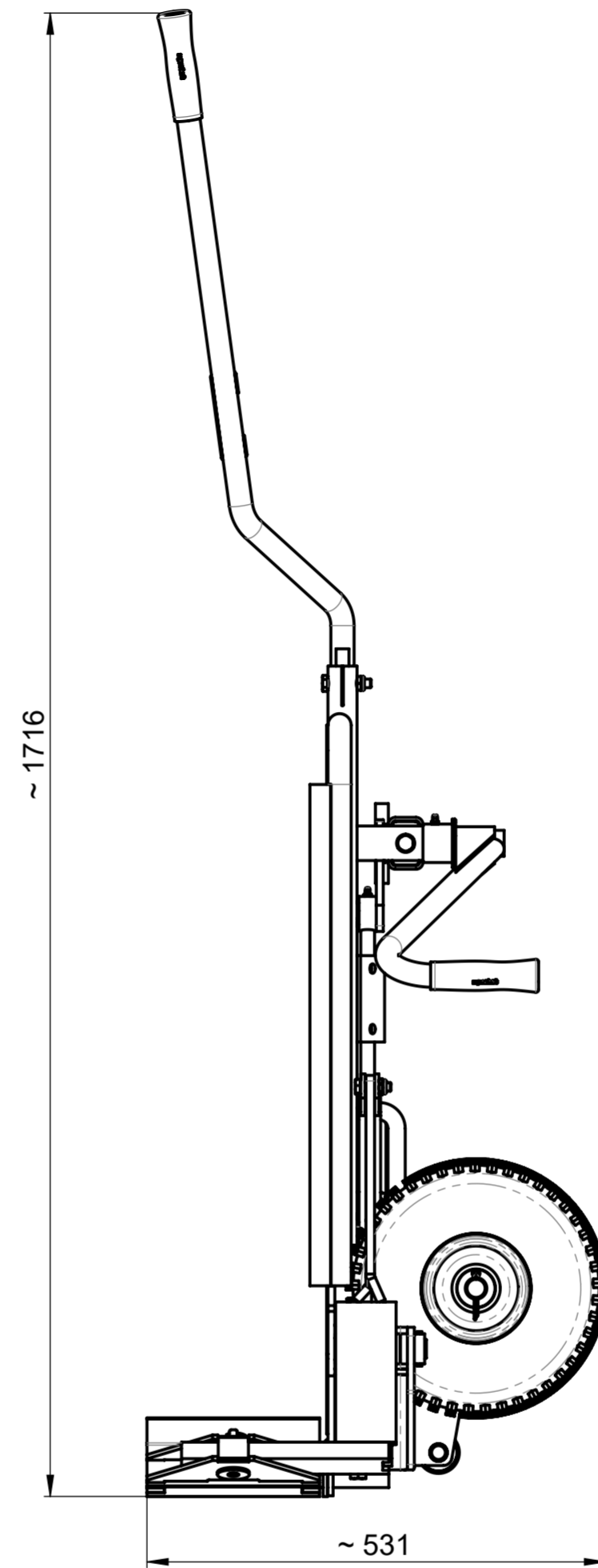
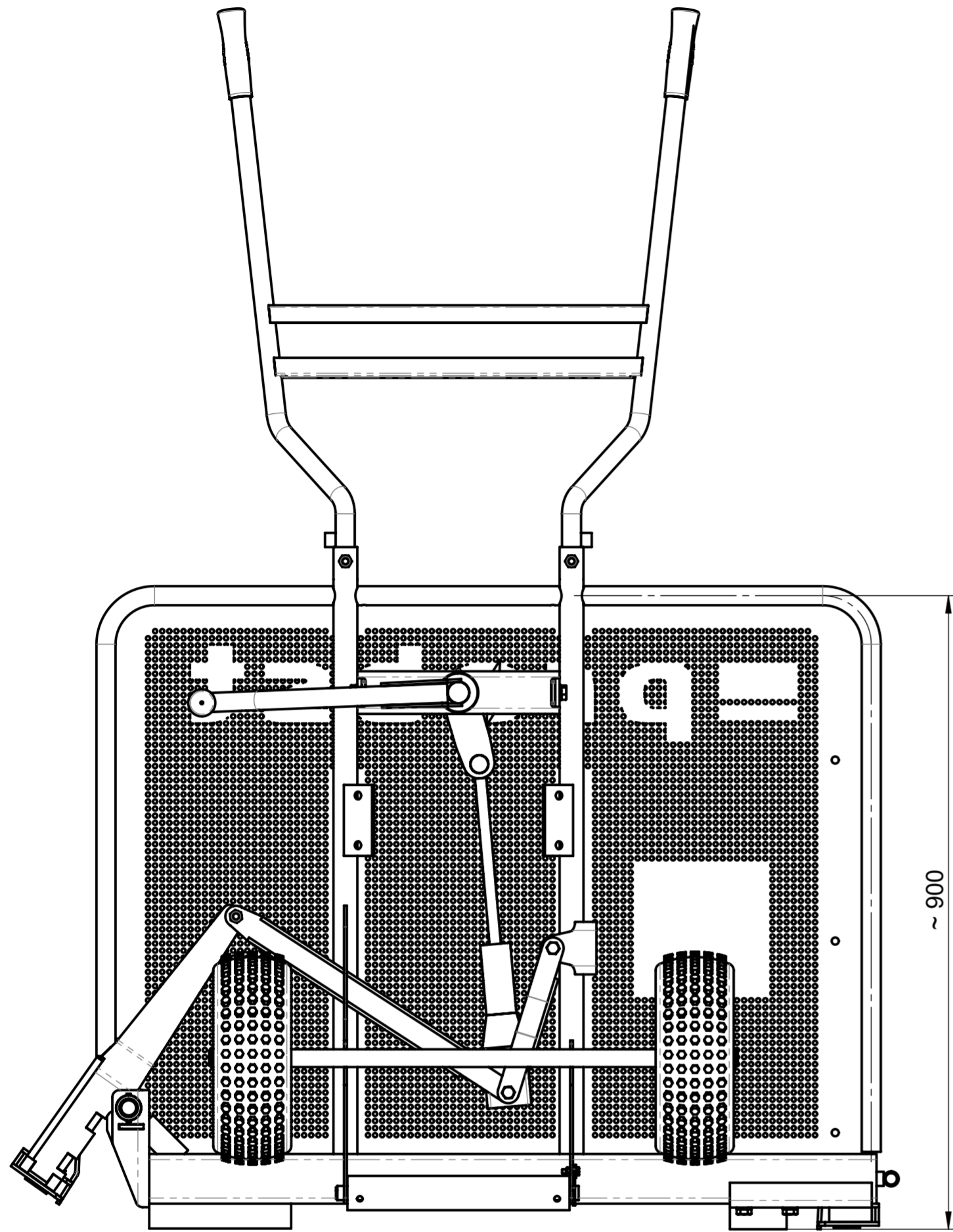
Kuupäev:	Hoolduse liik:	Hoolduse teinud ettevõte:
		Tempel
		.....
		Nimi Allkiri

## Hooldustööd iga 50 käitustunni möödumisel

Kuupäev:	Hoolduse liik:	Hoolduse teinud ettevõte:
		Tempel
		.....
		Nimi Allkiri
		Tempel
		.....
		Nimi Allkiri
		Tempel
		.....
		Nimi Allkiri

## Hooldustööd 1 kord aastas

Kuupäev:	Hoolduse liik:	Hoolduse teinud ettevõte:
		Tempel
		.....
		Nimi Allkiri
		Tempel
		.....
		Nimi Allkiri



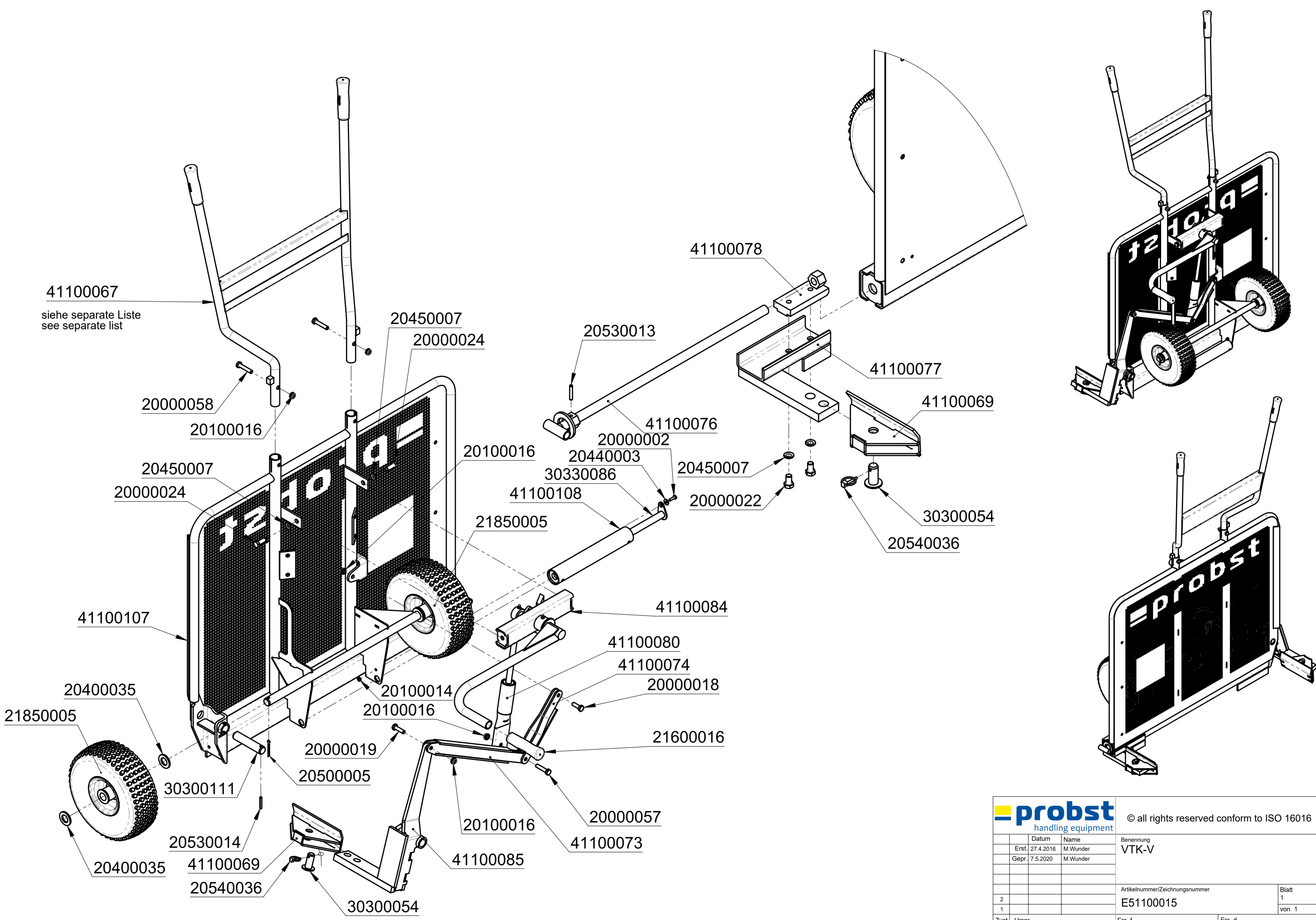
Tragfähigkeit / Working Load Limit WLL:  
400 kg / 880 lbs

Eigengewicht / Dead Weight:  
68 kg / 150 lbs

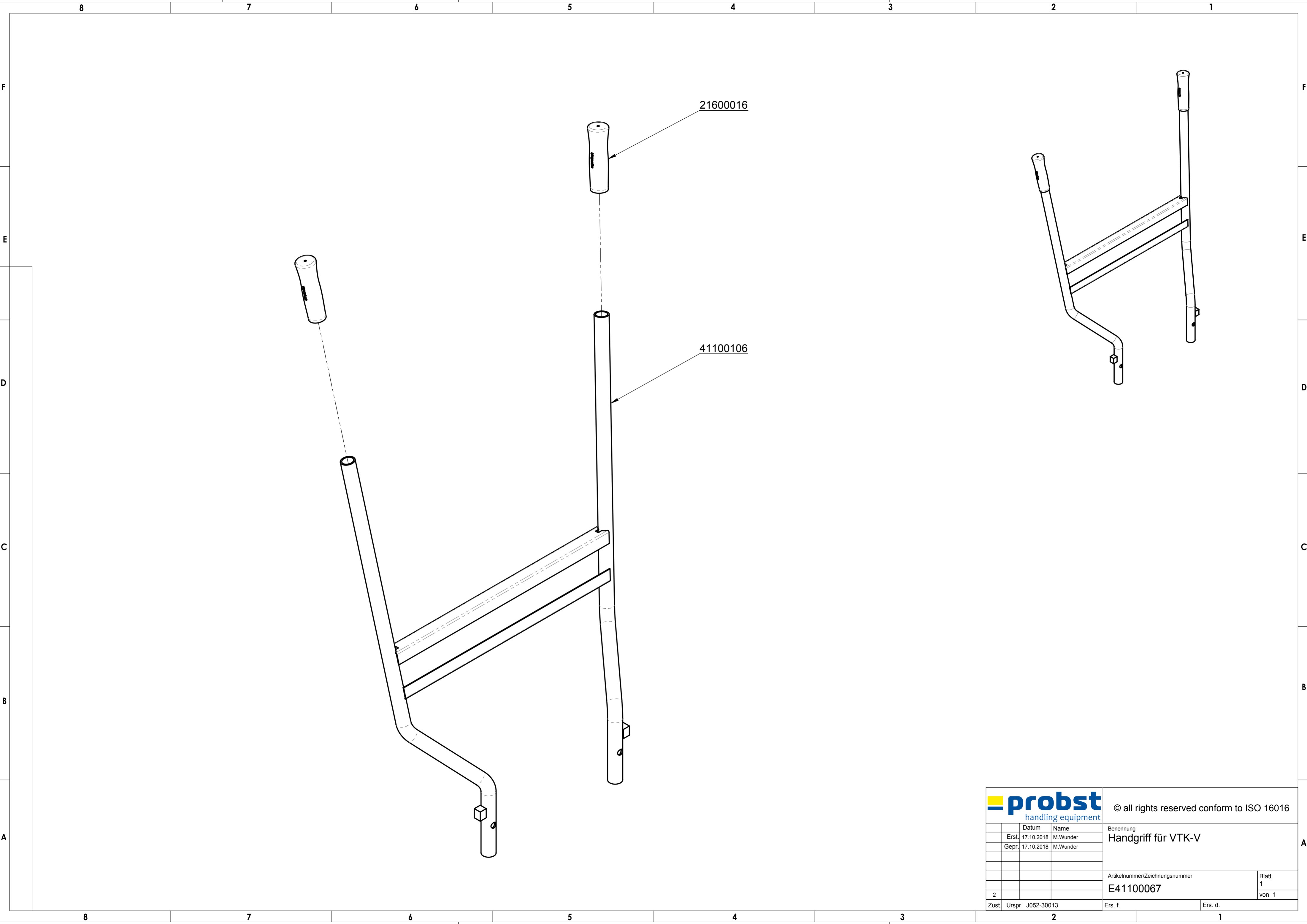
Product Name:  
Adjustable Paver Transport Cart VTK-V

**probst** handling equipment © all rights reserved conform to ISO 16016

	Datum	Name	Benennung
	Erst. 27.4.2016	M.Wunder	VTK-V
	Gepr. 7.5.2020	M.Wunder	
2			Artikelnummer/Zeichnungsnummer
1			D51100015
Zust.	Urspr.	Ers. f.	Blatt 1 von 1
		Ers. d.	



<b>probst</b> handling equipment		© all rights reserved conform to ISO 16016	
	Datum	Name	Benennung
	Erst. 27.4.2016	M.Wunder	VTK-V
	Gepr. 7.5.2020	M.Wunder	
2			Artikelnummer/Zeichnungsnummer
1			E51100015
Zust.	Urspr.	Ers. f.	Ers. d.



21600016

41100106

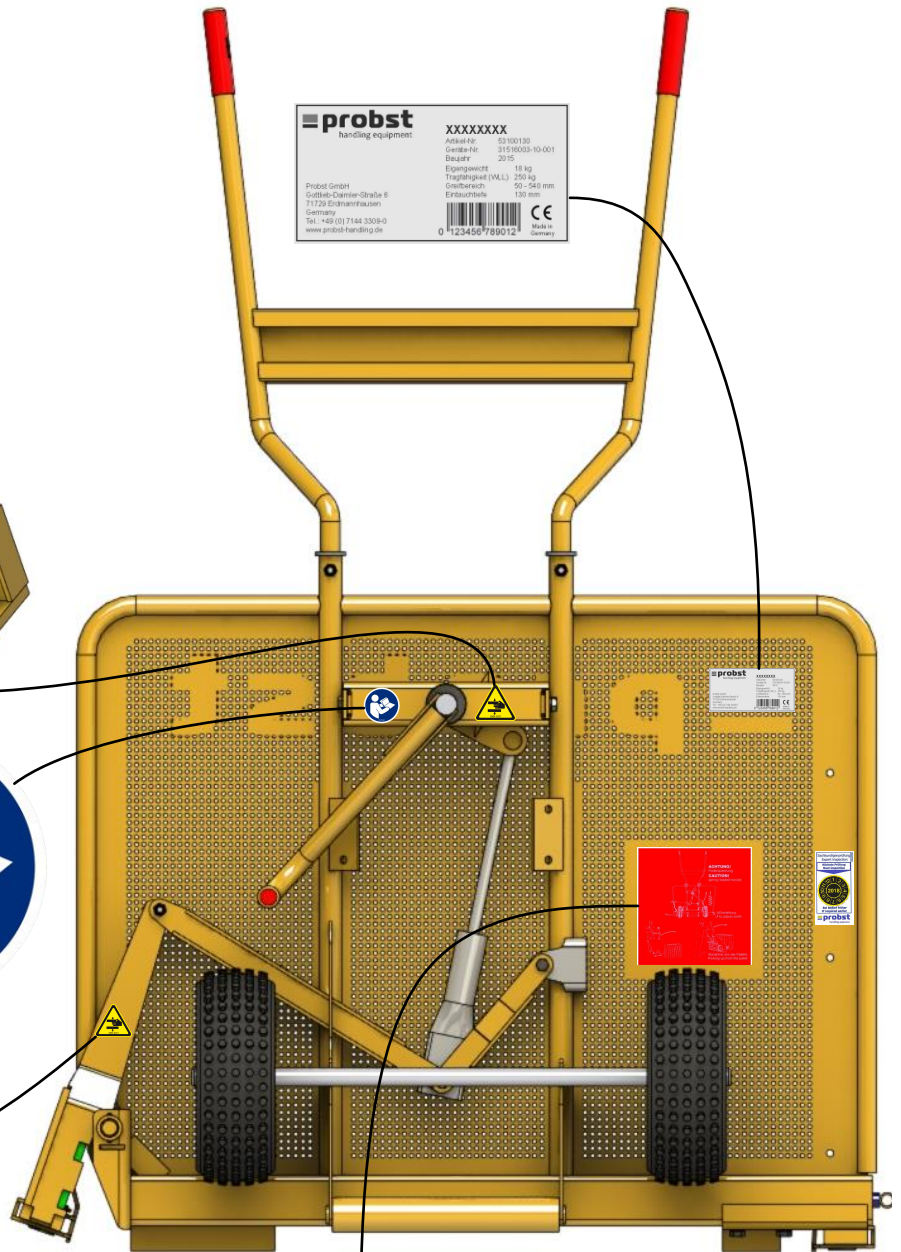
		© all rights reserved conform to ISO 16016	
	Datum	Name	Benennung
	Erst. 17.10.2018	M.Wunder	Handgriff für VTK-V
	Gepr. 17.10.2018	M.Wunder	
			Artikelnummer/Zeichnungsnummer
			E41100067
			Blatt 1 von 1
Zust.	Urspr. J052-30013	Ers. f.	Ers. d.



# A51100015 VTK-V



29040075



29040665



29040221



29040072



29040056